

TÖLKEVÕISTLUS JUVENES TRANSLATORES 2013

Juhend

Käesoleval leheküljel – täitke allolev tabel trükitähtedega.

Järgnevatel lehekülgedel – kirjutage etteantud ridadele oma tõlge ning ärge väljuge trükitud raamist. Täitke iga lehekülje ülaserivas leiduvad read (kooli registreerimisnumber, õpilasele andmebaasis omistatud number, riik, keelekombinatsioon) ja kirjutage lehekülje number (lehekülje number / lehekülgi kokku). Palun ärge tõlkeid klammerdage!

Lähtekeel: EN	Sihtkeel: ET
Riik: ESTONIA	
Kooli registreerimisnumber: 354	
Õpilasele andmebaasis omistatud number (vt e-kirja): 3603	
Kooli nimi: TALLINNA REAALKOOL	
Õpilase nimi: RAINER URMAS MAINE	

Kooli registreerimisnumber: 354..... Riik: ESTONIA.....

Õpilase andmebaasis omistatud number: 3603..... Keelekombinatsioon:
EN→ET..

Koos me võidame

Kas keegi mäletab Jani perekannanime? Tema oli see jutukas tüüp, kes tuli meile õpilavahetusprogrammiga ühest Belgia linnast. Tema isa oli linnapea või midagi sellist.

Ma pean temaga ühendust saama, sest meie klass on otsustanud Worthinguist, Gradlast ja Blankenbergist teha sõpruslinnad. Sõpruslinnade loomine on osa EL-i Kodanike Euroopa programmist, millest õpetaja meile hiljuti rääkis. Kuna tänavune aasta on Euroopas kuulutatud kodanike aastaks, palus õpetaja, et me koostaksime esitlused projektidest, mis meie klass ise võiks ellu viia. Pärast seda, kui me olime neli-viis plaani valmis saanud, asusime hääletama, et välja selgitada parim. Ning sõpruslinnade mõte võitis! Kuna mu ema on Gradlast pärit ja ^{ma} olen ka ise seal väiksest saati käinud, taipasin, et Gradl ja Worthingul on palju ühist. Mõlemad linnad on välja hõlvanud üheksateistkümnenda sajandi merekuurortidest; mõlemi linna hiilgraeeg jäeb 1950-ndatesse ning mõlemad linnad peavad nüüd

Kooli registreerimisnumber: 354..... Riik: ESTONIA.....

Õpilasele andmebaasis omistatud number: 3603..... Keelekombinatsioon:
EN3.EI

võistleva pakettpubkuste ja odavlendudega.....

See muudab nad parimateks sõpruslinnakandidaate-
deks. Seejärel tuli Cherylil suurepärase mõte
ka Belgia kooliprojekti võtta, on ju ka Blanken-
berge mereäärne kuurort. Kui me Blankenberget
gungeldasime (me pole seal veel käinud), avastasime,
et ka too linn oli chitati üles üsna samal ajal ja
samal põhjusel. Tõenäoliselt on seal ka samad
probleemid, millega silmitsi seista ning meega
võiksid nad oma ressursid kokku panna, jagades
oma ajalugu ja lüües sidemeid.

Ma olen juba kirjutanud Grado linnapeale,
ema aitab kirja itaalia keeles kirjutada, ja saanud
väga meeldiva vastuse. Ta tundub olema sellest
mõttest vaimustunud, soovides korraldada
toidu- ja veiniteemalisi seminare. Ma küll ei
mõista, kuidas Worthing saab panustada
mõnda veiniteemalisse arutlusse, kuid saame
näha, mis sellest välja tuleb. Me oleme samuti
ühendust võtnud Worthingu linnapeaga ja
ka tema on sellest mõttest huvitatud. Ta
arvab, et me võikime korraldada keelekursusi ja

Kooli registreerimisnumber: 354 Riik: ESTONIA

Õpilasele andmebaasis omistatud number: 3603 Keelekombinatsioon: ENSET

linna, nagu tema seda nimetab, turismi oivakeskuse. Seda on meil nüüd ainult vaja saada Blankenberge nõusse ja meie programmis oleks kolm linna kolmest Euroopa riigist. See on ka põhjus, miks Jani perekanneniimi oleks nii kasulik. Kui mõnedki osad Blankenberge linna veebilehest on kättesaadavad ka inglise keeles ja paljudes teisteski keeltes, oleks minu meelest siiski tegemist kena kestvakiirjutuse kui kirjutaksime linnapeale hollandi keeles. Paraku on minu hollandi keele tase olematu. Kool läheb järgmise aasta kevadel vastukülesõidule ning oleks tore saada end enne minemist ette valmistada. Kes teab, ehk õnnestub meil isegi linnapeaga õhtustada, ma ainult loodan, et tema inglise keel on sama hea kui Janil.